

华文教育研究丛书

贾益民 主编

语言与文化论集

暨南大学华文学院 编

暨南大学出版社

华文教育研究丛书·贾益民主编

语言与文化论集

暨南大学华文学院 编

暨南大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

语言与文化论集/暨南大学华文学院编·—广州:
暨南大学出版社, 1996.11
(华文教育研究丛书/贾益民主编)
ISBN 7-81029-583-7/I.89

I. 语…

II. 暨…

III. 汉语—对外汉语—研究

IV. HO

暨南大学出版社出版

(广州·石牌)

新华书店经销

暨南大学印刷厂印刷

1996年11月第1版 1996年11月第1次印刷

开本: 850×1168 1/32

印张: 9.875 字数: 222千

印数: 1—2000册

定价: 20.00元

目 录

- 华文教育学是一门科学 贾益民 (1)
- 对外汉语教学是一门学科 何子铨 (7)
- “有 + NP (A)” 短语析 莫 华 (14)
- 动词“有”及其结构、句式研究系列之一
- 定心结构与主谓结构的变换方式和意义 曾采今 (24)
- 汉语里中心词缺省的 X 的结构 陈佩瑜 (33)
- “好好的”小议 李战 张军 (45)
- 关于朱熹音韵系的若干问题 赖江基 (54)
- 《说文》会意字归部初探 彭小川 (78)
- 《马氏文通》有关语序问题的探讨 刘正文 (90)
- 偏次和正次的位序成因分析
- 《文通》语序研究的历史评价 刘正文 (97)
- 富于表意功能的粤语语气词 何子铨 (109)
- 沙头话古非敷字母字今读重唇音 彭小川 (120)
- 大岗“标话”的 a^{42} + VP 型的疑问句 陈延河 (129)
- 藏缅语结构助词研究 张 军 (134)
- “中体西用”与现代文化 樊培绪 (163)

从雅颂看《诗经》的社会历史地位	彭腊梅 (174)
模糊修辞与文艺语体	陈位祥 (187)
评《水浒》的女性形象塑造	谭英 周健 (208)
深深扎根于民族沃土	樊培绪 (223)

——评西兰帕的两部代表作

从比较中发现汉语规律	周 健 (236)
人名与对外汉语教学	陈延河 (250)
历史教学的课堂艺术	何修文 (260)
语法概念法则教学中的举例说明	彭 洒 (279)
中级汉语篇章教学法琐议	吴晓明 (283)
电化教育在对外汉语教学中的地位和应用 ...	黄耀民 (288)
多媒体计算机与对外汉语教学	熊玉珍 (296)
编后记	(305)

华文教育学是一门科学

贾益民

一、前言

随着中国对外改革开放的深入发展及中国国际地位的日益提高，海内外华文教育获得了蓬勃发展，其主要表现为：

——学习华文的学生大幅度增加，而且越来越多，其中不仅包括老一代华人的后裔，而且还包括了大量的新移民子女，也包括了许多非华裔的外国人；

——不同类型的华文学校（又称中文学校）越办越多，越办越红火，其中不仅有许许多多老华校，而且新移民还创办了许多新华校，很多国家因故停办的华文学校也很快得到了恢复；

——华文教育的办学体系日益完善，办学规模日益扩大，办学层次日益提高，办学形式更加灵活多样；

——初步形成了一支华文教育师资队伍。

但同时华文教育也还存在若干亟待解决的问题，如专业设置、课程体系、教材编写、教学教法理论研究、历史的总结及未来发展的探讨、师资队伍建设等，都需要做深入的研究。海内外华文教育空前发展的大好形势及上述若干问题的解决都迫使华文教育必须从经验型向科学型转变，必须进行

基础理论及应用理论的研究,进一步加强“华文教育作为一门科学”的学科建设。所以,建立“华文教育学”势在必行。华文教育事业的发展已经为华文教育学的建立奠定了坚实的实践基础,提供了客观的理论依据。把华文教育作为一门科学进行系统研究,将会更有力地推动海内外华文教育事业的全面发展。

二、华文教育的定性、定位问题

建立华文教育学首先碰到的问题是华文教育的定性、定位问题。什么是华文教育?随着华文教育的发展,人们对华文教育的性质、内涵等问题提出了不少疑问,产生了许多不同的看法。

有的把华文教育看作是用汉语作为教学语言的文化知识教育;

有的把华文教育与过去的华侨教育相提并论;

有的把华文教育看作是纯语言补习。

对华文教育的性质与内涵的不同解说,也就相应地规定了华文教育不同的办学模式、不同的教育内容、不同的发展方向,而且涉及到专业设置、课程体系、教材及师资队伍建设,同时也关系到华文教育的学科地位等问题。

自然,给华文教育下定义有相当大的难度,这并不仅仅是因为任何定义都是难下的,而且是由于华文教育自身的复杂性或多重性特点:它是一门跨国界、跨文化、跨语言(乃至跨民族)、跨学科的边缘科学。

跨国界——华文教育的对象除了少量的华侨青年之外,绝大多数是外籍华裔青年,从国籍上讲,他们属于外国人,而且还包括部分非华裔外国人(对这部分人来说,华文教育

的对象又是跨民族的)；

跨文化——教育对象大都生长生活在不同的文化背景中，尤其不是生长生活在中华文化的环境中；

跨语言——教育对象的母语不是汉语，对他们来说，汉语是他们的第二乃至第三种语言；

跨学科——华文教育涵盖了语言学、文化学、历史学、教育学等多种学科内容。

正因为此，华文教育学科建设的难度是相当大的，为其定性、定位也不那么容易。

华文教育源于华侨教育，但华文教育发展到现在已不同于过去的华侨教育。以往的华侨教育是指面向海外华侨开展的文化素质教育，它不仅包括华文（汉语文），而且还包括其他以汉语作为教学语言的文化知识学科，如数学、地理、历史等。华文教育发展到现在实际上已经脱离了这种普遍的文化知识教育体系，而专门指称为汉语言文化教育，且教育对象的主体是母语非汉语的外籍华人和部分非华裔外国人，华侨的数量则很少。

我们这里说的华文教育，就是专指面向海外母语非汉语的华侨、华人及其他外国人开展的中国语言文化教育。

华文教育的这一性质决定了它是一种第二语言教学，在中国则属于对外汉语教学范畴。所以，华文教育具有对外汉语教学和第二语言教学学科性质的特点与规律，但华文教育同时又有自身的特点和规律，比如在汉语言教学过程中更重视中国传统文化观念的传播，更重视文化因素的教学，更重视对祖籍国感情的培养，这一特点体现了培养目的的不同，这是海外老一代华侨、华人所期望的，也是他们送子女学习华文的主要目的之一。这一学习目的是其他非华裔外国人所

没有的。

华文教育乃是教育的一个门类，因此必须按教育的一般规律来办华文教育。但是，就是这一常识性问题反而被有些人忽略了。他们认为只要会说普通话就可以教华文，所谓华文教育或对外汉语教学就是帮海外华人或外国人补习汉语。与此相联系，华文教育提高办学层次、师资队伍建设等等，都受到了不同程度的阻碍，严重影响了华文教育的学科建设。事实上，华文教育作为教育的一个门类，应同其他教育门类如艺术教育、师范教育、外语教育（如英语、日语、法语、德语等）一样受到重视，一样有多层次多形式的办学体制；不仅可以办非学历教育，还可以也应该办正规的学历教育；不仅可以办专科、本科教育，而且可以也应该发展硕士、博士研究生教育。也就是说，华文教育应该成为国家整个教育事业尤其是高等教育事业的一个重要组成部分。

总之，华文教育是一门跨国界、跨文化、跨语言（乃至跨民族）、跨学科的边缘学科；华文教育是指面向海外母语非汉语的华侨、华人及其他外国人开展的中国语言文化教育；它是一种第二语言教学，是对外汉语教学的重要组成部分，是国家整个教育事业尤其是高等教育事业的一个组成部分。华文教育既是国家的一项事业，又是一门新兴的科学。

三、华文教育学研究的几个主要问题

作为一门科学，必须有自己特定的研究对象、研究内容、研究目的和理论体系。华文教育学的研究对象就是华文教育，其具体研究内容包含了华文教育的各个方面，如华文教育学的理论体系，华文教育的历史与现状，华文教育的性质、特点及规律，华文教育的总体设计及教学教法理论与实

践,教材编写及师资队伍建设,学生教育管理问题等,这些研究内容也就相应地决定了华文教育学的理论体系架构;其研究目的在于总结华文教育的规律与特点,以推动华文教育的发展。

从目前来看,华文教育需要研究解决的问题主要有以下几个方面:

1. 建立科学的学科理论体系。

大致包括以下主要范畴:

——本质特征论:研究华文教育作为一门科学的性质、特点及规律等;

——华文教育史:研究华文教育形成与发展的历史与现状,总结其发展规律,探讨其未来;

——教学教法论:研究华文教育的总体设计、专业设置及课程体系、教学媒体、教学方法与技巧、教与学的关系等;

——教材论:研究教材编写的体系、原则、类型、程度及多媒体语言文化教材的研制与开发等;

——师资队伍建设:研究师资队伍培养的途径与方式、师资队伍建设的规范化、标准化、专业化等问题;

——学生教育管理:研究海外华侨、华人及其他外国留学生的教育管理的形式、内容、途径及其特点与规律等。

2. 建立科学的专业体系。

根据华文教育的实际,应逐步建立支撑华文教育的三大支柱专业:

——汉语言专业(内设若干不同方向,如商务汉语等);

——中国文化专业(可内设若干不同方向的班级);

——华文教育专业(对内称对外汉语教学专业,重点培

养海外华文师资)。

3. 建立科学的课程体系。

根据专业设置的要求，相应地建立三大支柱类课程：

——语言类课程；

——文化类课程；

——教育教法类课程。

以上三大类课程可在三大支柱专业中相互穿插，但各专业课程要定出各专业的特点与不同要求。

4. 建立科学的学制体系。

在全面实行学分制的基础上，用学分将非学历教育与学历教育打通，用学分将各专业打通，然后以获得专业分数发给相应专业的毕业（或结业）证书。这就需要进行研究学分的设置及学时的量化问题。

5. 建立科学的师资队伍培养与管理体系。

6. 建立科学的学生教育管理体系。

以上仅是笔者对建立华文教育学的初步想法，难免有不当之处，其目的在于抛砖引玉，以推动华文教育的学科建设。

对外汉语教学是一门学科

何子铨

“对外汉语教学是一门学科”。这是王力先生 1983 年给《语言教学与研究》的题词。作为一个在国内外有影响的汉语专家、语言学权威，他这句结论性的题词绝不是随便说的。时至今日，为什么还有人提出对外汉语教学是不是一门学科的问题呢？我想主要是对这门学科还存在一些模糊的认识。

（一）、有人说，对外汉语教学主要是教学实践，对理论研究并不侧重。这是以对外汉语教学的实践意义来否定它的理论价值。

作为一门语言教学的学科，它更多地属于语言应用领域。现代语言学家在研究中拓展了自己的研究领域，就是包括语法学、语义学和语用学三大部分。前二者主要研究语言符号之间和语言符号与它代表的对象之间的结构关系，而语用学则研究语言符号与使用者及环境的关系问题。对外汉语教学在它的实践中，学习者提出许许多多为中国人所不易察觉的问题，促使语言学界去研究，去探讨，去解决。王力先生早年指出过：“一切语法上的规律，对于本国人，至多只是习而不察的，并不是尚待学习的。……譬如某一点，本国人觉得平平无奇，而外国人读了，觉得是很特别的，那么，

正是极值得叙述的地方。”吕叔湘先生也说过，在语法研究的课题方面，“教外国学生汉语对我们的启发比教汉语学生更大，更容易推动我们的研究工作”。王还教授在她的著作中谈及一件事，说只是由于这偶然去英国教现代汉语的机会，“从而大大出乎意料之外地窥见汉语中的奇妙世界”，发现对她掌握纯熟的自己的母语竟有如此之多的不知其所以然之处，因而感到“从现实的语言现象中去探索规律是一件很有意义的事”。

这里有两个问题：一是提出问题，提出研究课题是否是无关宏旨的事，回答当然不是。我念大学时，一位资深的导师曾对我讲过：“我给学生打分，照本宣科者再全面也不会得高分，倒是那些善于提问题，提得有水平，即使回答有缺陷我也给高分。”后来我在教学工作中对此也深有体会。我真不明白，为什么对外汉语教学工作者在教学实践中提出了许多富于启发性的问题和课题反而被歧视。因为吕叔湘先生早就说过：“很多人一提到语法研究，往往只想到语法体系方面的大问题，忘了这个和那个词语的用法，这个或那个格式的用法和变化，忘了这些也都是语法研究的课题。这方面的研究过去是很不够的。这种研究看上去好像琐碎，好像无关宏旨，实际上极其重要。”二是为什么汉语学生的语法教学可以受尊重，而外国学生的汉语教学却被歧视？对此，曾有人作过一个比喻：如果把对汉族学生讲汉语语法比作是引导学生看盖好的一座楼中哪儿是卧室、哪儿是客厅、洗手间的话，那么教外国人讲汉语就好比教他们怎样用砖瓦、钢筋、水泥来盖房子。学生期望老师教会用已掌握的词汇说出正确的话语，达到交际的目的。按理说教学生如何建造房子应该比只教学生识别房子内的结构付出的劳动更为艰辛，因

而更应得到人们的尊重，但偏偏反而被人瞧不起，是否出于对语用学的一种轻视呢？

其实，正如前述，对外汉语教学提出了许许多多的问题和课题供语言学界去研究、去探讨、去解决。这一实践既是语言学研究的深化，同时对对外汉语教学也是加强自身理论建设的过程。

我们从中窥见，对外汉语教学属语言应用领域，如果划片报户口的话，它应归入语用学方面。但它与现代语言学其他两个方面即语法学与语义学方面也有密切的关系。对外汉语教学的发展是语用学发展的一部分，同时推动着语法学与语义学向前发展。我们不能因为它是语用学的一部分就歧视它，认为它不是一门学科。这正如说把房屋结构介绍给别人知道的是一门学问，而教会别人建造房子的反而不是一门学问那样的不合理。

(二)、有人对近年来对外汉语教学事业的兴起推动一些学科有大进步的现实视而不见。这方面的情况起码在两个方面比较突出：

1. 对外语教学法的推动。上面提到对外汉语教学属于语用学的分支，所以它对第二语言教学法的研究需要特别的深入。据史载，人类历史上四千年前就有了第二语言教学。那时西南亚的幼发拉底河流域战争频仍，胜利者对被占领者民族就进行第二语言教学，如同日本侵华战争时在中国东北强化日语教学那样。以后罗马人为学习希腊文化而学习希腊语。但那时方法都比较简单，有的通过双语词典，有的则用直接法。在中国则早在夏商王朝时，为了与周围部族交往，设立了翻译官职位，史书还载有当时这些翻译官的训练情况。训练翻译官当然有个外语教学法的问题。至于唐代政经

发达，大量外国学生来到首都长安及其他地方，他们是怎样进行教学的呢？很值得研究。可见外语教学法的存在是早已有的。但延续了数千年，直到二次大战时期及战后，这方面的研究才真正开展起来。而在中国则更晚些，直至 70 年代末才繁荣起来。为什么这么说呢？因为此前也有好些语言学者或外语教学工作者在探讨，但一旦对外汉语教学工作者加入以后，局面才真正打开。

对外汉语教学工作者重视外语教学法的研究是由这门学科的教学性质所决定的。大家知道，一个人学习一门外语或者说外国人学习汉语，成效的大小往往取决于个人的三个不同变量：(1) 智力水平；(2) 语言能力；(3) 动机。另外引进两个教学方面的变量：学生学习的机会以及提供充足的语言材料。我们看到智力水平和语言能力在学习外语时无疑十分重要，但无论使用何种教学方法也无法增加学生这两个变量，因为它们主要取决于遗传。但第三个变量——动机则不同，尽管它是跟一个人的个性有关，但它可以随个人对学习任务的感受而变化。如果学习者认为学习这门外语有乐趣，有价值，他就会自发地产生全身心投入学习的意愿，就是说动机这个变量可以因教师的因素而起变化。因此，对外汉语教师的任务就是要深入钻研、设计出能激发学生良好动机的教学法。

其实，语言教学法并不仅仅指课堂教学中的具体方法和技巧。按吕必松先生的说法，它研究的是有关语言教学的全过程和各个具体环节的理论、原则和方法问题。它的研究目的是探索和阐明贯穿于语言教学全过程和贯穿于各个环节的客观规律。所以这是一门很深奥的学问，有人因为它属语言应用领域，而轻视它并由此而波及它的分支对外汉语教学，

只能说明他的无知。

近年来,众多的对外汉语教学工作者加入了研究外语教学法的行列。他们与外语教学工作者一道探索世界各国外语教学法流派的特征、作用、优劣的同时,正在积极探讨中国自己的第二语言教学法,把它系统化,提到理论的高度,希望在这方面形成中国自己的风格、自己的流派。有目共睹的是,我国历史上从未有过把汉语作为外语的教学进行如此深入的研究,外语教学法从未有过如此重要地被提到日程上来。它已经并将对今后教学法的研究起着很大的推动作用,而这肯定又回过头来丰富和充实着对外汉语教学这门学科。

2. 对文化研究和文化教学的推动。

语言不仅仅是语音、语法、词汇,它有更深刻的内涵,那就是文化。语言与文化不可分。外国人学汉语,无论在哪个层次上学习,都会接触到中国文化,并遇到不同文化、不同风土习俗、不同思维方式、心理特征所带来的各种问题。70年代末以来,对外汉语教学事业的兴起,对我国的文化研究和文化教学的推动作用也是明显的。

(1) 对文化的理论问题提出了一些建设性意见。1990年张占一先生提出了交际文化与知识文化的概念,认为应当区分那些直接影响交际、引起误解和冲突的文化因素与不直接影响交际顺利进行的文化因素。后又有人提出大文化与小文化、文化行为与文化心理、介入性文化与非介入性文化、主体文化与地域文化、母语文化与目的语文化对比等问题。由于问题新颖,引起同行们的热烈讨论。这无疑对中国目前那股强劲的语言与文化研究热起了推波助澜的作用。

(2) 1992年沪、宁的一批学者提出文化导入的问题,分析了文化在汉语中渗透的情况,文化导入对外汉语教学的

几个因素及导入的文化范围、具体内容和方法，涉及了文化方面的许多新概念、新课题，因而同样对文化问题的理论建设有较大的意义。

(3) 中华文化博大精深，如何帮助初学者入门学习或早已入门的专家的深层探讨，已经和正在摸索出一套较好的经验，为在课程设置、课堂教学、教材编写方面更好导入文化因素提供了可能，这对广义上的文化教学具有推动作用。

(4) 编写了一批文化教材，培养了一支语言与文化教学都较能胜任的师资队伍。教材方面分有初级、中级和高级的各个层次，内容则有纵的方面的脉络，有横的方面的搭配，特别是对我国当代影响较大的传统文化多作重点介绍，也有一些地方文化特色的教材。这些教材对传播和弘扬我国文化起了并将起着作用。而经这些年来培养出来的“文”“语”兼备的对外汉语教学师资，势必成为日后文化研究和文化教学的骨干力量。

三、结语：由上述几点可以看出，对外汉语教学是一门同时研究汉语、外语教学法又与汉文化有密切联系的学科。

上边说过，汉语语言学的许多问题和课题常常是在外国入学习汉语的过程中引发而来，对外汉语教学工作者与汉语言学家一道深入研究，解决了教学中的问题，深化了语言学的研究，必然又回过头来推动对外汉语教学的发展，两者总是处于密不可分的相互促进之中。在教学法方面，也如上所述，由于对外汉语教学工作者的参与，使得外语教学法的研究在我国达到空前未有的广泛性和深刻性，可以肯定在未来的岁月中，这一领域的累累硕果中必留有对外汉语教学的深刻印记。在文化教学方面，由于在对外汉语教学中须臾不可离开背景知识的传授，这就要求教师必须努力钻研精深博大